

Sera D 52518 Heinsberg, Made in Germany

D Gebrauchsinformation

Sera costapur • Wasseraufbereiter für Zierfische gegen *Ichthyophthirius multifiliis* und andere Parasiten bei Süß- und Meerwasserfischen. **Dosierungsanleitung:** Vor Gebrauch schütteln! Normaldosierung: am 1. und 3. Tag 1 ml oder 22 Tropfen auf 40 l Aquarienwasser, in schweren Fällen am 5. und 7. Tag nachdosieren. **Sera costapur** erhalten Sie in 50-ml-, 100-ml- und 500-ml-Flaschen. **Achtung:** Bei den 100-ml- und 500-ml-Flaschen ist der Spritzeinsatz nicht als Tropfer geeignet. Eine Abdunkelung des Beckens und eine leichte Temperaturerhöhung mit gleichzeitiger Durchlüftung beschleunigen den Heilungsprozess. Während der Behandlung nicht über Köhle filtern und UV-Lampen ausschalten! Zwei Tage nach der letzten Dosierung empfehlen wir, über **Sera super carbon** zu filtern und einen Teilwasserwechsel vorzunehmen. Zur Stärkung der Widerstandskraft Vitaminkur mit **Sera fishtamin** durchführen.

US Information for use

Sera costapur • **Water treatment against Ichthyophthirius multifiliis and other parasites of fresh and marine water fish.** **Directions for use:** Shake well before using! Normal dosage: on the 1st and 3rd day add 1 ml or 22 drops for each 40 liters (10.5 US gal.) of aquarium water, in severe cases dose again on the 5th and 7th day. **Sera costapur** is available in 50 ml (1.7 fl.oz.), 100 ml (3.4 fl.oz.) and 500 ml (16.9 fl.oz.) bottles. **Attention:** With 100 ml (3.4 fl.oz.) and 500 ml (16.9 fl.oz.) sizes the inverted nozzle cannot be used as a dropper. Darkening the tank, slightly elevated temperature and simultaneous aeration will accelerate the healing process. During treatment remove filter carbon and switch off UV sterilizers! We recommend filtering through **Sera super carbon** and conducting a partial water change two days after the last treatment. To help the fish increase their natural resistance to diseases, **Sera fishtamin** (fish vitamins) should also be used.

F Information mode d'emploi

SERA costapur • Traitement de l'eau pour poissons d'ornement contre *Ichthyophthirius multifiliis* et autres parasites chez les poissons d'eau douce et d'eau de mer. **Mode d'emploi :** Agitez avant emploi ! Dose normale : le 1^{er} et le 3^{ème} jour, 1 ml ou 22 gouttes pour 40 l d'eau d'aquarium, dans les cas sévères, rajouter une dose le 5^{ème} et le 7^{ème} jour. **SERA costapur** est disponible en flacons de 50 ml et en bouteilles de 100 ml et 500 ml. **Attention** : Pour les bouteilles de 100 ml et 500 ml le pulvérisateur ne peut pas faire office de compte-gouttes. Un obscurcissement du bac et une légère augmentation de la température ainsi qu'une aération accélèrent le processus de guérison. Au cours du traitement de l'eau ne pas filtrer à travers du charbon et éteindre la lampe UV ! Deux jours après la dernière adjonction, nous préconisons de filtrer à travers **SERA super carbon** et d'effectuer un changement partiel de l'eau. Pour renforcer la résistance des poissons faire une cure de vitamines avec **SERA fishtamin**.

NL Gebruikersinformatie

Sera costapur • Verzorgingsmiddel voor siervissen tegen *Ichthyophthirius multifiliis* en andere parasieten bij zoet- en zeewaterfissen. **Gebruiksaanwijzing:** Voor gebruik schudden! Normale dosering: op de 1^{ste} en 3^{de} dag 1 ml of 22 druppels per 40 liter aquariumwater, in ernstige gevallen op de 5^{de} en 7^{de} dag een extra dosis geven. **Sera costapur** is verkrijgbaar in 50 ml-, 100 ml- en 500 ml flessen. **Let op:** Bij verpakkingen van 100 ml en 500 ml is het spuit-inzetstuk niet geschikt als druppelaar. Het verduisteren van de bak en een geringe verhoging van de temperatuur met gelijkzijdige belichting verspoedigen het helingsproces. Tijdens de behandeling niet over kool filteren en de uv-lampen uitschakelen! Wij adviseren om twee dagen na de dosering over **Sera super carbon** te filteren en een deel van het water te ververset. Om het weerstandsvermogen te versterken een vitaminekuur met **Sera fishtamin** geven.

I Informazioni per l'uso

SERA costawert • **Biocondizionatore per pesci d'acquario contro l'Ichthyophthirius multifiliis** e altri parassiti nei pesci d'acqua dolce e marina. **Istruzioni per l'uso:** agitare prima dell'uso! Dosaggio normale: 1 ml o 22 gocce per ogni 40 l di acqua nell'acquario sia il 1° che il 3° giorno. In casi gravi ripetere il dosaggio il 5° e il 7° giorno. **SERA costawert** è disponibile nelle confezioni da 50 ml, 100 ml e 500 ml. **Attenzione:** nei flaconi da 100 ml e 500 ml il buccuccio non è utilizzabile come contagocce. Per accelerare il processo di guarigione si consiglia di spegnere l'illuminazione dell'acquario, di aumentare leggermente la temperatura e di provvedere ad una buona aerazione. Durante il trattamento è indispensabile togliere il carbone attivo dal filtro e spegnere le lampade UV! Due giorni dopo l'ultimo dosaggio si consiglia di filtrare con il **SERA super carbon** e di effettuare un cambio parziale dell'acqua. Per rafforzare le difese immunitarie dei pesci consigliamo una cura di vitamine con il **SERA fishtamin**.

E Información para el usuario

Sera costapur • Tratamiento para peces ornamentales contra *Ichthyophthirius multifiliis* y otros parásitos de los peces de agua dulce y salada. **Instrucciones de uso:** ¡Agítese antes de usar! Dosis normal: añadir el primer y el tercer día 1 ml o 22 gotas por cada 40 litros de agua de acuario, en casos graves, repetir la dosis al quinto y séptimo día. **Sera costapur** se vende en botellas de 50 ml, 100 ml y 500 ml. **Atención:** Las botellas de 100 ml y 500 ml no son aptas para ser usadas como cuentagotas. Obscureciendo el acuario y aumentando ligeramente la temperatura proporcionado ventilación al mismo tiempo, se acelera el proceso de curación. ¡Durante el tratamiento, no filtrar el agua a través de carbón; apagar las lámparas UV! Dos días después de la última dosificación recomendamos filtrar el agua a través de **Sera super carbon** y realizar un cambio parcial de agua. Para fortalecer las defensas, llevar a cabo un tratamiento de vitaminas con **Sera fishtamin**.

P Instruções para utilização

Sera costapur • Tratamento para peixes ornamentais contra *Ichthyophthirius multifiliis* e outros parasitas em peixes de água doce e salgada. **Instruções para utilização:** Agite bem antes de usar! Dose normal: no 1º dia e no 3º adicione 22 gotas ou 1 ml por cada 40 litros de água do aquário, em casos mais graves repita a dose ao 5º e ao 7º dias. **Sera costapur** apresenta-se em embalagens de 50 ml, 100 ml e 500 ml. **Atenção:** As embalagens de 100 ml e 500 ml não estão munidas de conta-gotas. Escurecendo o aquário, aumentando ligeiramente a temperatura e arejando simultaneamente, acelerará o processo de cura. Durante o tratamento retire o carvão do filtro e desligue a lâmpada Ultra-violeta! Dois dias após a última aplicação, recomendamos que filtre através de **Sera super carbon** e que faça uma mudança parcial da água. Para aumentar a resistência às doenças, utilize o complexo vitamínico **Sera fishtamin** (cura com vitaminas).

S Produktinformation

Sera costapur • Preparat för akvariefiskar mot *Ichthyophthirius multifiliis* och andra parasiter hos söt- och saltvattensfiskar. **Brugsanvisning:** Omskakas före användning! Normaldosering: dag 1 och 3 tillsätt 1 ml eller 22 droppar per 40 l akvarievatten. Vid svåra fall, efterdosera på dag 5 och 7. **Sera costapur** finns i 50 ml-, 100 ml- och 500 ml-flaska. **OBS:** 100 ml- och 500 ml-flaskan är inte lämpliga som droppflaska. En mörkläggning av akvariet och en lätt temperaturhöjning tillsammans med en god vattencirkulation påskyndar läkningsprocessen. Filtrera ej via aktivt kol under behandlingen och stäng av UV-lampor! Två dagar efter den sista doseringen rekommenderar vi att filtrera via **Sera super carbon** och att göra ett delvattenbyte. För att stärka fiskarnas motståndskraft ges en vitaminkur med **Sera fishtamin**.

FI Käyttöohje

Sera costapur • Vedenhoitoaine akvaariokaloille *Ichthyophthirius multifiliis* ja muita parasitteja vastaan makea- ja mervivedessä. **Käyttöohjeet:** Ravista hyvin ennen käyttöä! Normaaliannostus: lisää ensimmäisenä ja kolmantena päivänä 22 tippa tai 1 ml jostaista akvaarion 40 vesilitraa kohden. Valkeammissa tapauksissa kuuri uusitaan viidentenä ja seitsemäntenä päivänä. **Sera costapuria** on saatavana 50 ml, 100 ml ja 500 ml pulloissa. **Varoitus:** 100 ml ja 500 ml pullojen kaatonokkaa ei voi käyttää tippa-annostukseen, vaan annostukseen käytetään millilitroja. Vähennä valaistusta voimakkaasti, nosta vedenlämpötilaa hieman ja lisää ilmastusta jotta lääkkeen vaikutus tehostuisi. Lääkityksen aikana älä suodatta aktiivihiilen läpi. Sammuta UV lampu! Suosittelemme veden suodattamista **Sera super carbonilla** sekä osittaisen vedenvaihdon suorittamista kaksi päivää viimeisen lääkinnän jälkeen. Kalojen vastustuskyvyn nostamiseksi suosittelemme **Sera fishtamin** vitamiinikuuria.

DK Brugsinformation

Sera costapur • Plejemiddel til ferskfisk mod *Ichthyophthirius multifiliis* og andre parasitter på fersk- og saltvandsfisk. **Brugsanvisning:** Omrystes før brug! Normal dosering: 1 og 3 dag tilføres 22 dråber eller 1 ml. pr. 40 ltr. vand. I svære tilfælde behandles der igen på 5 og 7 dag. **Sera costapur** findes i 50 ml, 100 ml, og 500 ml flasker. **Pas på:** Ved 100 ml og 500 ml flasker er tuden ikke egnet til at give dråber. Mørklægning af akvariet, svagt højnet temperatur og sideløbende gennemluftning vil fremrykke helbredelsesprocessen. Under behandlingen må der ikke filterres over kul og UV-lampe skal være slukket! Vi anbefaler filtrering med **Sera super carbon** og et delvis vandskifte to dage efter den sidste behandling. For at styrke modstandskraften, gives vitaminkur med **Sera fishtamin**.

Zusammensetzung:

100 ml sera costapur enthalten:	
Malachitgrünoxalat	0,18 g
Formaldehydlösung	5,89 g
Aqua purificata ad	100 ml

Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.

Für Süß- und Meerwasserfische. **Sera costapur** wird von Knorpelfischen (Chondrichthyes) und von Niederen Tieren nicht vertragen. Behandeln Sie die erkrankten Fische ggf. im Quarantänebecken.

Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur und vor Licht geschützt aufbewahren.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden!

Bei Anwendung von **Sera costapur** keine Fremdpräparate benutzen.

Hersteller: Sera GmbH, Postfach 1466, D 52518 Heinsberg • Tel.: +49 2452 9126-0

Composition:

100 ml of sera costapur contain:	
malachite green oxalate	0,18 g
formaldehyde solution	5,89 g
aqua purificata ad	100 ml

Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.

For fresh and marine water fish. **Sera costapur** is not tolerated by cartilaginous fish (Chondrichthyes) and invertebrates. If applicable, treat the ill fish in a quarantine tank.

Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Store at room temperature and away from light.

Do not use past the expiration of the "best before" date!

CAUTION: When applying **Sera costapur** do not use products manufactured by other companies.

Composition :

100 ml de SERA costapur contiennent :	
oxalate de vert malachite	0,18 g
solution de formaldehyde	5,89 g
aqua purifiée ad	100 ml

Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.

Pour poissons d'eau douce et d'eau de mer. **SERA costapur** n'est pas toléré par Chondrichthyes et par les invertébrés. Traitez, le cas échéant, les poissons malades dans un bac de quarantaine.

Conservier bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Conserver à température ambiante et à l'abri de la lumière.

Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !

Ne pas utiliser **SERA costapur** avec d'autres produits étrangers.

Distributeur : **SERA France SAS**, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar • Tél. +49 2452 9126-0

Fabriqué en Allemagne

Samenstelling:

100 ml sera costapur bevatten:	
malachietgroenoxalaat	0,18 g
formaldehydeoplossing	5,89 g
aqua purificata ad	100 ml

Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.

Voor zoet- en zeewaterfissen. Kraakbeenvissen (Chondrichthyes) en lagere dieren kunnen **Sera costapur** niet verdragen. Behandel de zieke vissen evr. in een quarantainebak.

Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Bewaren bij kamertemperatuur en beschermd tegen licht.

Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!

Tijdens het gebruik van **Sera costapur** geen producten van een ander fabrikat toepassen.

Composizione:

100 ml di SERA costawert contengono:	
Ossalato di verde di malachite	0,18 g
Soluzione di formaldeide	5,89 g
Aqua purificata ad	100 ml

Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.

Per pesci d'acqua dolce e marina. **SERA costawert** non è tollerato dai pesci cartilaginei (Chondrichthyes) e dagli invertebrati. Consigliamo di trattare i pesci malati eventualmente in una vasca di quarantena.

Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Conservare a temperatura ambiente e al buio.

Dopo la scadenza non deve essere più utilizzato!

SERA costawert non può essere utilizzato unitamente a prodotti di altre marche.

Importato da: **SERA Italia s.r.l.**, Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

Composición:

100 ml de Sera costapur contienen:	
oxalato de verde de malaquita	0,18 g
solución de formaldehido	5,89 g
aqua purificata ad	100 ml

No usar en animales destinados a la alimentación.

Para peces de agua dulce y salada. Los peces cartilaginosos (Chondrichthyes) y los invertebrados no toleran **Sera costapur**. En caso necesario, trate a los peces enfermos en el acuario de cuarentena.

Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Conservar a temperatura ambiente y protegido de la luz.

¡No usar después de la fecha de caducidad!

No deben utilizarse productos de otros fabricantes durante la aplicación de **Sera costapur**.

Composição:

100 ml de SERA costapur contém:	
oxalato de verde de malaquite	0,18 g
solução de formaldeído	5,89 g
água destilada até	100 ml

Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano.

Para peixes de água doce e salgada. **Sera costapur** não é tolerado por peixes cartilagueos (Chondrichthyes) nem pelos invertebrados. Se necessário, trate os peixes doentes no aquário de quarentena.

Mantenha fechado à chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Guardar à temperatura ambiente e longe da luz.

Por favor não usar após a data "Consumir de preferência antes de"!

Durante a aplicação do **Sera costapur**, não use produtos de outras marcas.

Sammansättning:

100 ml sera costapur innehåller:	
Malakitgröntoxalat	0,18 g
Formaldehydlösning	5,89 g
Destillerat vatten upp till	100 ml

För söt- och saltvattensfiskar. Broskfiskar (Chondrichthyes) och lägre djur tål ej **Sera costapur**. Behandla dessa djur i så fall i ett karantänakvarium.

Förvaras oätkomligt för barn och husdjur. Förvaras vid rumstemperatur och skyddat för ljus.

Efter bäst-före datumet bör preparatet ej längre användas!

Använd inga andra fabrikat än **Sera** vid användning av **Sera costapur**.

Koostumus:

100 ml sera costapurja sisältää:	
malakiittivihreä oxalaatti	0,18 g
formaldehydiluos	5,89 g
aqua purificata ad	100 ml

Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitetuille eläimille.

Makean ja suolaisen veden kaloille. **Sera costapur** ei sovi (kaloille kuten hait ja rauskut cartilagoosuu joilla ei ole varsinaista oikeaa luustoa Chondrichthyes) sekä selkärangattomille. Jos mahdollista hoida kalat karanteenialtaassa.

Säilytettävä lukittussa paikassa lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Säilytettävä huoneenlämmössä ja valotta suojattuna.

Älä käytä tuotetta "parasta ennen" päiväyksen jälkeen!

Käyttäessäsi **Sera costapur**ia ei saa samanaikaisesti käyttää muiden valmistajien tuotteita.

Sammensætning:

100 ml sera costapur indeholder:	
malachitgrünoxalat	0,18 g
formaldehydopløsning	5,89 g
aqua purificata ad	100 ml

Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.

Til fersk- og saltvandsfisk. **Sera costapur** tåles ikke af brusktagtige fisk (Chondrichthyes) og hvirvelløse dyr. Syge fisk behandles i karantæneakvarium, hvis dette er muligt.

Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur. Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!

Ved anvendelse af **Sera costapur** må der ikke bruges andre fremmede fabrikater samtidigt.

GR Γενικές Πληροφορίες

sera costapur • Θεραπεία κατά του *Ichthyophthirius multifiliis* και άλλων παρασίτων ψαριών γλυκού ή θαλασσινού νερού.

Οδηγίες χρήσης: Αναμιγνύεται καλά πριν από τη χρήση!

Καθαρίζει άσπαστους την 1^η και 3^η ημέρα προσθέτον 22 σταγόνες ή 1ml για κάθε 40 λίτρα νερού ενυδρείου, σε αδράξεις περιπτώσεις επαναλαμβάνετε την 5^η και 7^η ημέρα.

Το **sera costapur** διατίθεται σε συσκευασίες των 50ml, 100ml και σε φιάλη των 500ml.

Προσοχή: στις συσκευασίες των 100ml και των 500ml το ακρόρσιο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για στοματογράφο.

Κλείστε τα φιάτα, ανεβάζετε ελαφρώς την θερμοκρασία και ταυτόχρονα αυξήστε τον αερισμό του νερού κατά την διάρκεια της θεραπείας. Κατά τη διάρκεια της θεραπείας απομακρύνετε τον άλβουρα και κλείστε όλους του αποστειρωτές UV!

Σας προτείνουμε το φιλτράριόμας με **sera super carbon** και την πραγματοποίηση μερικής αλλαγής νερού δύο μετά την τελευταία εφαρμογή της θεραπείας. Για να αυξήσετε την αντίσταση στη ασθένεια χρησιμοποιείτε πάντα βιταμινές **sera fishtamin**.

SI Navodilo za uporabo

sera costapur • Pripravek za okrasne ribe, deluje proti zajedavcu *Ichthyophthirius multifiliis* in drugim zajedavcem pri sladkovodnih in morskih ribah.
Uporaba: Pred uporabo pretresti!

Normalno doziranje: 1. in 3. dan damo 1 ml ali 22 kapljic na 40 l akvarijske vode, v težkih prime-rnih postopek 5. in 7. dan ponovimo.
Sera costapur dobite v steklenički po 50 ml, 100 ml in 500 ml.
Opozorilo: Pri stekleničkah s 100 ml in 500 ml vložek ni primeren za kapaliko.

Zdravljenje lahko pospešite z zateमितivity akvarija, rahlim zvišanjem temperature in tako, da hkrati prezarčujete akvarij. Med zdravljenjem ne filtrirajte preko oglja in izklopite UV-žarnice! Dva dni po zadnjem dozirnanju pripravka vam priporočamo, da filtrirate vodo skozi filtrirno oglje sera super carbon in delno menjate v vrtnem ribniku vodo. Za večanje odpornosti priporočamo vitamnsko kuro s pripravkom sera fishtamin.

H Felhasználási információ

sera costapur • Vízelőkészítő diszhalak számára *Ichthyophthirius multifiliis* és más édes- és a tengervízi halakra veszélyes élősködők ellen.

Használati információ: Használat előtt felrázandó!

Normál adagolás: Az első és a harmadik napon 1 ml-t, vagy 22 cseppet adagolni 40 l akvári-umvízhez, súlyos esetekben az ötödik és a hetedik napon utánaadogolni.

A **sera costapur**-t 50 ml-es, 100 ml-es és 500 ml-es kiszerelésben kapható.

Figyelem: a 100 ml-es és 500 ml-es üvegekben lévő zárukapok nem alkalmas csepegtetőnek.
A medence lesötétítése és enyhé hőmérsékletnövelés az eyvidű szellőztetéssel együtt meg-gyorsítja a gyoğyulási folyamatot. A kezelés folyamán nem szabad aktiv szenes szűrőst alkalmazni és az UV-lámpát ki kell kapcsolni!
Az utolsó adagolás után két nappal ajánljuk, hogy szűrje át a vizet a sera super carbon-on és hatson végre részleges vízcserét. Az ellenállókéesség erősítése érdekében végezzünk sera fishtamin-nal vitaminkúrát.

PL Informacje o zastosowaniu

SERA costapur • Kuracja wodna dla ryb oazobnych przeciwko *Ichthyophthirius multifiliis* i innym pasożytom występującym w ryb słodkowodnych i morskich.

Instrukcja stosowania: Wstrząsnać przed użyciem!

Zwykłe dozowanie: w pierwszym i trzecim dniu dodaj 22 krople lub 1 ml na każde 40 litrów wody w akwarium, w ciężkich przypadkach zastosuj ponownie piątego i siódmego dnia.

SERA costapur jest dostępny w butelkach o pojemności 50 ml, 100 ml, i 500 ml.

UWAGA! W pojemnikach 100 ml i 500 ml końcówka wyłotowa nie może być używana jako kromplomierz.

Zaciemnienie zbiornika i lekkie podwyższenie temperatury z jednoczesnym napowietrzaniem przyspiesza proces leczenia. Podczas leczenia usuń filtr węglowy i wyłącz oświetlenie UV! Dwa dni po podaniu ostatniej dawki zalecamy filtrować przez **SERA super carbon** i częściowo podmiana wody. W celu wzrostu odporności na choroby, powinna być przeprowadzona kuracja witaminowa przy pomocy **SERA fishtamin**.

CZ Informačníopsis

sera costapur • Léčivo pro okrasné rybky proti *Ichthyophthirius multifiliis* a dalším parazitům sladkovodních i mořských ryb.

Návod k použití: Před použitím zatřepat!

Dávkování: 1. a 3. den 1 ml nebo 22 kapek na 40 l vody v akváriu. V těžších případech 5. a 7. den opakovaně.

Sera costapur je k dostání v provedení: obsah 50 ml, 100 ml a 500 ml.

Pozor: U balení 100 ml a 500 ml dávkovací nástavec nenahrazuje kapátko!

Zatměnění nádrže a lehké zvýšení teploty při současném provzdušnění urychlí proces léčení. Během léčby nefiltrovat přes aktivní uhlí, vypnout UV-lampou!

Dva dny po posledním dávkování doporučujeme filtraci s použitím **Sera super carbon** a částečnou výměnu vody. Úspěšnou pomocí k dokonale rekvalvalescenci je vitaminová kúra se **sera fishtamin**. Provedení dle návodu u sera fishtamin.

TR Kullanım bilgileri

sera costapur • Su dezenfeyicisi ilacı, *Ichthyophthirius multifiliis* (beyaz benek hastalığına) ve diğer parazitlere karşı tatl su ve tuzlu su balıklarında.

Kullanma talimatı: Kullanmadan önce iylice çalkalayınız!

Normal Doz: 1linci ve 3üncü gün 22 damla veya her 40 litre için 1 ml ekleyin, şiddetli vakalarda 5inci ve 7incil gün dozu tekrarlayın.

Sera costapur, 50 ml, 100 ml ve 500 ml’lik şişelerde satılmaktadır.

Dikkat: 100 ml ve 500 ml’lik şişelerde, dozajlama değil, ml hesabıyla uygulayınız. Akvaryumu karartmak, hafif bir si artışı ve havalandırma ilylesime sürecini hızlandırır. Tedavi öncesinde kömürle filtreleme yapmanız ve UV eklentileri kapatarınız! Son tedavî bitiminden iki gün sonra kismî su değışimi ve direkt sera **super carbon** ile filtreleme yapmanızı öneririz. Hastalıkları karşı direncin artırılması için, sera fishtamin ile vitamin kürü uygulanmalıdır.

RUS Инструкция по применению

SERA costapur (SERA costapur) • Кондиционер для аквариумной воды против ихтиофтириуса и других паразитов у пресноводных и морских рыб.

Указания по применению: Перед применением взболтать!

Обычная дозировка: Добавлять 1 мл или 22 капли на каждые 40 литров аквариумной воды в 1-ий и 3-ий день. В тяжелых случаях – добавлять также на 5-ий и 7-ой день.

SERA costapur доступен в упаковках 50 мл, 100 мл и 500 мл.

Внимание: В упаковках 100 мл и 500 мл выпускное отверстие не может использоваться в качестве pipетки.

Зачемные аквариума и легкое повышение температуры с одновременной аэрацией ускоряют процесс выздоровления. На период обработки: отключите УФ-лампы и не фильтруйте воду через активированный уголь. Через два дня после последней дозировки мы рекомендуем профильтровать воду через **SERA супер карбон (SERA super carbon)** и провести частичную подмену воды. Для повышения устойчивости рыб к заболеваниям рекомендуется поддержать их с помощью мультивитаминного препарата **SERA фиштамин (SERA fishtamin)**.

C SERA 治白點劑

SERA 治白點劑 • 在淡水及海水魚缸中對抗白點病和其他寄生蟲生的水質治療劑。

使用說明：使用前請充分的搖晃均勻！

一般使用劑量：在使用的第一天和第三天，在每 40 公升的魚缸水中加入 1 毫升或是 22 滴治療劑。如果情況嚴重，在第五天和第七天持續添加相同的劑量。

SERA 治白點劑有 50 毫升，100 毫升和 500 毫升三種不同容量的瓶裝。

注意：本產品 100 毫升和 500 毫升瓶體的倒扣管嘴不能放在充當滴管來使用，將魚缸放置在靜音的環境下，略微提高魚缸溫度，同時給魚缸通氣能加快治療的速度。在治療期間，請移除過濾槽中的活性碳並且關閉紫外線殺菌燈！

在加入最後一次劑量的兩天後，建議您使用 SERA 過濾活性碳來過濾並進行部分換水。爲了增強魚隻對疾病的天然抵抗力，還應添加 SERA 魚用活力維生素劑(魚食專用維生素)。

J 使用説明書

セラ コスタパー ● 淡水・海水魚に発生する白点虫やその他の寄生虫を駆除します。

【使用方法】使用前に容器をよく振ってください！

<治療スケジュール> 第1目と第3目目に飼育水 40リットルに対し 1ml または 22 滴を投与してください。症状がひどい場合には、さらに第 5 目目と第 7 目目に同量を投与してください。

セラ コスタパーは 50ml、100ml、500ml 入りのボトルがあります。

【注意】 100ml と 500ml のボトルは滴下式ではありません。

水槽の照明を消し、気温を少し高めに設定し、エアレーションを行うと治療効果が高まります。治療中はカーボンフィルターや紫外線殺菌灯は使用しないでください。最後に投与してから 2 日後に、セラ アクティブフィルターカーボンを使って飼育水をろし、部分水換えを行ってください。

ROK 사용설 명서

세라 코스타퍼 ● 담수와 해수 수조 관상어들의 백점병 및 타 기생충병에 대한 치료제.

사용안내서: 사용전 흔들어주세요!

일반적 사용량: 첫째날과 일곱째날에 수족관물 40 리터 당 1 ml 또는 22 방울, 병이 심할 경우 다섯째날과 일곱째날에 추가 5ml 한다.

세라 코스타퍼는 50 ml, 100 ml 및 500 ml 들이 병으로 판매된다.

주의: 100 ml 및 500 ml 병의 경우, 약재를 한방울씩 펌어프리기 위해 추가기를 사용하는 것은 바람직하지 못하다. 빛을 차단해주고 수온은 약간 올려 주며 동시에 산소를 잘 공급해주면 치료가 빨라진다. 치료중에는 카본을 통한 여과를 하지 말아야 하며 UV등을 꺼주어야 한다! 마지막 약물치리 2일 후 세라 슈퍼 액티브 필터카본으로 물을 걸러주고, 부분물갈이를 해주어야 하는 것이 좋다. 물고기의 저항력 증가를 위해 세라 휘시타민으로 비타민을 공급해준다.

من قوة العقارمة قم بعلاج فيثامينات سيرا فيشتامين (sera fishtamin).	
التريكمب: كل ١٠٠ مليتر من سيرا كوستابور تحتوي على:	
أسكاتلات المكبت الخضراء و	٠.١٨ جم
محلول فورمالدهيد و	٥.8٩ جم
مادة تنقية الماء	١٠٠ مليتر
لتعاطية لتلك الحيوانات التي تصلح الحصول على المواد الغذائية ان.	
من أجل أسماك المياه العذبة وماء البحر، لا تتعامل الأسماك اللاقفارية والكائنات اللاقفارية سيرا كوستابور. قمع بعلاج الأسماك المريةة إذا التقصى الأمر في حوض مزعول عن باقي الأسماك.	
إخفظها منفعة بالحكم ولا تتركها أيدي الأطفال وفي متناول الحيوانات المنزلية الأليفة. يجب حفظها تحت درجة حرارة المكان، ويجب حفظها من الضوء.	
لاستعمله بعد إقضاء تاريخ صلاحيته! لا تستعمل منتجات أخرى عندما تستخدم سيرا كوستابور.	

Σύνθεση:		
100ml sera costapur περιέχουν:		
	πρόσφωρο οξάλικός μαλαχίτης	0.18g
	διάλυμα φορμαλδεΐτης	5.89g
	αποστείρωτο νερό εως	100ml

Μην το χρησιμοποιείτε για ζώα που προορίζονται να ανθρώπινα κατάναλωση.

Για ψάρια γλυκού και θαλασσινού νερού. Το **sera costapur** δεν είναι ανεκτό από ψάρια cartilaginos (Chondrichthes/Χονδρικόθεις) και ασπόνδυλα. Εφόσον είναι εφικτό, χρησιμοποιήστε το σε ξεχωριστό ενυδρείο καραντινάς.

Αποθηκεύστε το σε κλειδωμένο ντουλάπι μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Φυλάξτε το σκεύασμα σε θερμοκρασία δωματίου και αποφύγετε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φως.

Προσεχάστε μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!

*Όταν χρησιμοποιείτε **sera costapur** δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε προϊόντα από άλλους κατασκευαστές.

Sestava:		
100 ml pripravka sera costapur vsebuje:		
	malahit zeleno-oksalat	0,18 g
	formaldehidna tekočina	5,89 g
	destilirana voda ad	100 ml
Ne uporabljati pri živalih, ki so namenjene za prehrano.		
Ne uporabljati pri sladkovodnih in morske ribe. Pripravka sera costapur ne prenašajo hrustančnice (Chondrichthes) in nižje razvite vrste živali. Zdravite obolele ribe po potrebi v karantenskem akvariju. Hranite dobro zaprto in izven dosega otrok in domačih živali. Shranite pri sobni temperaturi in zaščite pred svetlobo.		
Po preteku roka trajanja ne uporabljajte več!		
Pri uporabi sredstva sera costapur ne uporabljajte izdelkov drugih firm.		
Zastopnik za SI: Vitakraft Hobby Program d.o.o., 2311 Hoče, Slovenija		

Összetétel:		
100 ml sera costapur tartalmaz:		
	malachit-zöldoxalát	0,18 g
	formaldehidoldat	5,89 g
	aqua purificata ad	100 ml

Ne használja élelmezési célokat tartott állatoknál.

Édes- és tengervízi halak számára. A sera costapur-t a porcosalak (Chondrichthes) és más alacsonyrendű állatok nem viselik el. A beteg halakat adott esetben karantén-medencében kezelje. Lezárva és gyerekektől és háziállatoktól elzárva tárolni. Szobahőmérsékleten és fénytől vedett helyen tárolni.

A legutó adatuma után ne használja!

A sera costapur használata közben ne használjon más gyártótól származó terméket.

Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Újfehértó, Fehérvári út 75.

Skład:		
100 ml SERA costapur zawiera:		
	szczawian zieleńi malachitowej	0,18 g
	roztwór formaldehydu	5,89 g
	woda destylowana dopełnienie do	100 ml
Nie może być stosowany dla zwierząt przeznaczonych do konsumpcji dla ludzi.		
Dla ryb słodkowodnych i morskich. SERA costapur nie jest tolerowany przez ryby chrzestnoskieletowe (Chondrichthes) i bezkręgowce. Z tego względu chore ryby należy leczyć w zbiornikach karantainnowych.		
Trzymać w zamknięciu pod kluczem z dala od dzieci i zwierząt. Przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od światła.		
Nie może być używany po upływie daty ważności!		
Podczas stosowania SERA costapur nie mogą być stosowane preparaty innych producentów. Wyłącznie dla zwierząt!		

Složení:		
100 ml sera costapur obsahuje:		
	malachitový oxalát	0,18 g
	formaldehydový roztok	5,89 g
	aqua purificata ad	100 ml

Nepoužívejte u zvířat určených ke konzumaci.

Po sladkovodní i mořské ryby, sera costapur je špatně snášen parybami (Chondrichthyes) a bezobratými. Ošetřujte případně nemocné ryby v karanténní nádrži.

Skladovat pod zámekm a chránit před dětmi a domácími zvířaty. Skladovat v temnu při pokojové teplotě.

Nepoužívat po uplynutí lhůty trvanlivosti!

Při použití přípravku SERA costapur nepoužívejte přípravky jiných výrobců. Pouze pro zvířata!

Číslo schválení: 078-07/C • Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovská 22, 284 01 Kutná Hora

Bileşimi:		
100 ml sera costapur:		
	malachite green oxalate	0,18 g
	formaldehyde solution	5,89 g
	aqua purificata ad	100 ml içedir
Besin maddesi yapımında kullanılan hayvanlar için kullanılmaz.		
Tatlı ve tuzlu su balıkları için. Sera costapur kırdakalı balıklar (Chondrichthyes) ve omurgasızlar tarafından tolere edilmez. Mükürüne, hasta balığı bir karantina akvaryumunda tedavi ediniz. Coccidiarın ve ev hayvanlarının ullaşmamacasına bir yerde ve kililti olarak saklayın. Oda sıcaklığında ve karantika muhafaza ediniz.		
Son kullanma tarihinden sonra kullanılmaz!		
Sera costapur kullanımınıza süresince başka firmaların ürünlerini kullanmayınız.		

Состав:		
100 мл SERA костапуr содержат:		
	малахитовый зелёный оксалат	0,18 г
	раствор формальдегида	5,89 г
	вода очищенная	до 100 мл
Не применять для воды в случае ее возможного использования животными, предназначенной для употребления человеком в пищу.		
Для пресноводных и морских рыб. SERA costapur противопоказан хрящевым рыбам (Chondrichthyes) и безозночным. При необходимости отсадите рыб, которых необходимо подвергнуть обработке, в специальную ёмкость.		
Хранить закрытым, в недоступности для детей и домашних животных меств. Хранить при комнатной температуре, в защищённом от света месте.		
Не использовать после истечения срока годности!		
Не применять вместе с SERA костапуr аналогичные средства других фирм-производителей.		

成份：		
每 100 毫升 SERA 治白點劑含有：		
	孔雀綠草酸鹽	0.18 克
	甲醛溶劑	5.89 克
	純淨水	100 毫升
請勿將此產品用於人類食用的動物身上。		
適用於淡水和海水魚類。SERA 治白點劑不可用於軟骨魚類和無脊椎動物。如有可能，最好在隔離缸中治療病魚。		
請放置在上鎖的且幼童和寵物觸碰不到的地點。請存放在室溫環境下並且避開光照。		
請勿在使用期限過後繼續使用本產品！		
當使用 SERA 治白點劑時，請勿和其他廠牌的产品混合使用。		

さらに抵抗力をつけるために、セラ フィッシュタミンでビタミン補給をしてください。
【成分 (100ml 中)】

マラカイトグリーン 藤酸塩	0.18g
ホルムアルデヒド溶液	5.89g
精製水	100ml

食用家畜には使用しないでください。

本品は淡水・海水魚用です。軟骨魚類 (Chondrichthyes) や無脊椎動物はセラ コスタパーに対し耐性がないので、病気の魚は隔離水槽で治療してください。

使用後は密封し、直射日光の当たらない室温で、お子様やペットの手の届かない場所に保管してください。

セラ コスタパーは他社製品と併用しないでください。

구성물:	
세라 코스타퍼 100 ml 에 대한 구성물:	
말라카이트그린 옥살레이트	0.18 g
포름알데히드용액	5.89g
이상의 성분은 100 ml 까지 정제수 첨가.	
식료품 생산 관련 동물에는 사용하지 마십시오. 담수 및 해수어 용. 연골어류 (Chondrichthes) 및 하등동물들은 세라 코스타퍼를 견디내이지 못한다. 병걸린 물고기는 경우에 따라 격리치료 해주세요.	
쉽게 열지 못하게 하고 어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 곳에 보관하십시오! 실내용도 에서 어두운 장소에 보관하십시오.	
유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오!	
세라 코스타퍼 사용중에는 타사제품을 사용하지 마십시오.	

SA تعليمات الاستعمال

سيرا كوستابور (sera costapur) • محضر معالج للماء للأسماك الزخرفية ضد اإشتوقفيتريوس مولتيفيليس *Ichthyophthirius multifiliis* والطفيليات الأخرى في أسماك المياه العذبة ومياه البحر.

تعليمات الاستعمال: يجب رجها قبل الاستعمال!

الجرعة العادية: في اليوم الأول وفي اليوم الثالث ٢٢ مليتر أو ٢٢ قطرة لكل لتر من ماء حوض حفظ الأحياء المائية.

في الحالات الحادة تعاد الجرعة في اليوم الخامس وفي اليوم السابع.

ويمكن الحصول على سيرا كوستابور في زجاجات عبوات ٥٠ مليتر و ١٠٠ مليتر و ٥٠٠ مليتر.

تنبيه: إن العيونان ١٠٠ مليتر و ٥٠٠ مليتر من هذا الدواء لإصطناح للرئش كقنطرات.

يؤدي تدمير الحوض ورفع خفيف للحجارة مع التنويه في نفس الوقت إلى الإبراج في عملية الشفاه. لا تثم أنقع العلاج

بالتصفية والترشيح عبر الفحم وبقلم مسابيح الأئعة فوق الفينسجيا! تصصح بالقيام بمرور يومين على أحر

جرعة بالترشيح بواسطة سيرا سوپر كربون (sera super carbon) وإجراء تغيير جزئي للماء. من أجل الرفع